



Little



Voix



N° 22 Janvier 2013

PETITES HISTOIRES CROISEES.

DE « L'ORIENT » à LORIENT, ou QUAND LA BRETAGNE ENTRAÎT DANS LA MONDIALISATION.

Le Musée de la Compagnie des Indes de Port-Louis garde la mémoire des « voyages aux Indes » qui ont fait entrer la Bretagne dans la première mondialisation. Ce sera notre fil rouge vers la ballade de fin d'année, le 6 Juillet. Disons-le d'emblée : la compétition franco-anglaise à propos de l'Inde est à la fois une extraordinaire aventure, et une occasion manquée pour la France, par la faute des politiques et parce que nous n'avions pas le génie pragmatique du commerce et le goût de l'aventure qu'ont toujours montré les Britanniques.

LA BRETAGNE DANS LA MONDIALISATION.

C'est au début du XVII^{ème} siècle que furent fondées les deux premières « Compagnies des Indes », respectivement en 1600 pour l'Angleterre (l'East India Company) et en 1602 pour la Hollande (la VOC). Il faut attendre 1664 pour que Louis XIV et Colbert fondent la « Compagnie des Indes Orientales », avec un système complexe contrôlé par l'Etat tout en faisant appel aux actionnaires privés. Le choix de PORT-LOUIS comme port de liaison avec les Indes orientales est une opportunité pour la Bretagne et vient confirmer une vocation maritime déjà illustrée par la place de Saint-Malo dans le commerce mondial ; outre les liaisons avec le Québec se développent les voyages vers Bandar Abbas et Surat, du Golfe Persique à l'Inde de l'Empire Moghol. Sur les rives du Scorff, « L'Orient » devient « Lorient », mais pour les Bretons, la première appellation « **An Orient** » continue de s'imposer.



Armoiries de la Compagnie des Indes orientales avec sa devise
« *Florebo quocumque ferar* »
(Je fleurirai là où je serai portée).

LA PROSPERITE DE LA BRETAGNE SUD.



Navire Soleil d'Orient

Le nouveau port ne peut vivre sans l'arrière-pays. De quelques dizaines de navires marchands au début, on passe à 101 en 1770 et à 203 en 1789. Il faut imaginer l'intense activité économique générée par les armateurs et par l'Etat Royal : charpentiers de marine, corderie, accastillage, production de toiles, fournitures alimentaires, transports, services techniques et financiers, réparation navale... Lorient bénéficie de l'exclusivité ; toutes les marchandises en provenance des Indes et de Mascareignes (actuelles Iles Maurice et de La Réunion) y sont déchargées avant d'être acheminées par charrois sur NANTES, où elles font l'objet de ventes officielles à l'Hôtel de la Bourse. Ainsi, la vente d'Octobre 1714 a dégagé le chiffre extraordinaire de 7 millions de livres tournois. Toutes ces activités exigent de la main-d'œuvre et des compétences : c'est alors que

paysans, ouvriers, artisans et commerçants de la vallée du Scorff participent à un véritable boom économique, avec ses crises, mais aussi les retombées positives des guerres contre l'Angleterre. Au moment de la Guerre d'indépendance, Lorient redouble d'activité, et compte alors 7915 habitants (en 1776) dont 1638 blancs, 873 « libres de couleur » et 5404 esclaves. Rappelons que Nantes et Rennes étaient passées en un siècle de 20000 à 50000 habitants. Noblesse et bourgeoisie marchande se partagent les bénéfices des activités dérivées du « commerce aux Indes » jusqu'à ce que la perte de l'Inde affecte gravement l'activité de ce port.

Dans un second épisode, nous verrons comment s'est développée la compétition franco-anglaise aux Indes, plus particulièrement au XVIIIème siècle, à travers les portraits de DUPLEIX pour la France et de CLIVE pour l'Angleterre, articles écrits respectivement en français et en anglais.

Pierre ECOBICHON



La rade de Lorient vue de la citadelle de Port-Louis. Par Nicolas Ozanne.

LIRE LA PRESSE ANGLAISE / READ THE FRENCH PAPERS...

L'exercice est simple : un événement connu et récent, plutôt concret. Des articles courts, dans les deux langues. Vous saisissez le sens global, puis vous vous attardez sur le vocabulaire et quelques structures linguistiques. Ensuite, vous retravaillez l'ensemble, et construisez votre propre texte. C'est comme la cuisine : ça marche ! Mais pas sans efforts !!!!

HELICOPTER CRASHES IN VAUXHALL, CENTRAL LONDON **Two killed. Nine hurt. Traffic diverted.**

At least two people are dead after a helicopter hit the top of a crane and crashed into the ground in a ball of flames at the peak of rush hour in Vauxhall, central London today.

Witnesses reported seeing a « massive ball of flames » and a deafening explosion after the crash, raining debris throughout the area.

Two people, including the pilot, died at the scene, with at least nine casualties, including one person critically ill with others suffering minor injuries, police said.

The helicopter had plunged more than 60 storeys to the ground. It then hit two cars, which have been left abandoned and charred. One driver was trapped and firefighters were able to rescue him from his car before being rushed to hospital.

The crash has caused travel chaos as roads were shut and the local Vauxhall bus station was closed. Fire and rescue services said they were taking "lots of emergency calls" as eyewitnesses described seeing grey smoke towering into the sky, close to Battersea Bridge, in Vauxhall.

The Independent

LONDRES : UN HELICOPTERE S'ECRASE, DEUX MORTS

Peu avant 8h, hier, à Londres, un hélicoptère a percuté une grue installée sur une tour en construction qui sera l'une des plus hautes d'Europe (51 étages, 181 mètres). L'appareil a ensuite explosé, provoquant une pluie de débris. Des incendies se sont déclarés au sol, au moins deux voitures se sont embrasées (photo). Deux personnes ont été tuées : le pilote de l'hélicoptère, qui était seul à bord, et une personne au sol. Treize autres ont été blessées.

La police a exclu toute attaque terroriste. L'accident s'est produit par temps de brouillard, dans le quartier de Vauxhall, près d'un pont très fréquenté qui franchit la Tamise. David Cameron, le Premier ministre, a affirmé qu'il faudra se pencher « avec attention » sur les règles de survol en hélicoptère du centre de Londres où abondent les grues.

Ouest-France – 17 janvier 2013

FRANCO-BRIT EN ACTION...

A WORD ON THE 2012 CHRISTMAS DINNER.



We found it very difficult to believe that another twelve months had passed so quickly and were once more sitting down for the Christmas meal. In spite of being unable to use the Chateau Bogard, because of lack of numbers, we still managed to have an extremely enjoyable celebration.



Thanks, by and large, to all the committee members and others for the contributions in food (eg Cheddar cheese, Christmas Puddings, etc.) festive materials (Decorations, Xmas Tree etc.) but not least for the effort in preparations and hard labour (in the kitchen especially)



The crackers provided their usual entertainment, causing problems for us in explaining the jokes contained therein to the French. All resulted in a very enjoyable meal, complete with the flaming Xmas pudding and English custard – and lets hope the enjoyment continues throughout the coming year.



I take this opportunity to wish A Very Happy New Year to One and All.

Clive Merewood

La soirée du 14 Décembre, à laquelle ont participé une quarantaine de convives, a très vite fait oublier le château de Bogard, où nous espérons nous retrouver pour d'autres activités. Moment convivial, festif... et goûteux, dans un décor de circonstance : crackers, buffet mixte avec son incontournable PUDDING flambé au Grand Marnier !... Mais nous retiendrons avant tout ce moment d'amitié qui donnait le ton des fêtes de fin d'année.

De nouveau, à tous les adhérents et à leurs familles, nous présentons nos MEILLEURS VŒUX pour l'année 2013.

NOTRE CALENDRIER 2013 EST FIXE.

Notez bien et retenez les dates suivantes.

✚ Vendredi **1er Février** - 19h **Autour DU SCRABBLE.**
 Scrabble géant bilingue en équipes mixtes. Outre le buffet partagé, des crêpes seront à disposition sur place (0,50€) Entraînez-vous et amenez des amis, champions ou non, mais surtout, si vous êtes élèves en anglais, c'est une occasion idéale pour perfectionner votre vocabulaire, presque sans efforts...

✚ Vendredi **15 Mars** - 19h **Vive LE PRINTEMPS !**
 Soirée échange (swap) de Plantes, Bulbes, Livres et Magazines 2012.

✚ Vendredi **19 Avril** - 19h **Soirée PHOTOGRAPHIE**
 Sur thème « FAUNE ET FLORE » - Trois photos maximum par personne. Vous pourrez aussi exposer votre frimousse « moins de 10 ans » pour le concours de reconnaissance et d'humour, sur panneau spécial.

✚ Samedi **8 Juin** - 14h **La BOULE BILINGUE**
 Au boudodrome de Quessoy. Traditionnelles galettes-saucisses et boissons en vente sur place.

✚ Samedi - **6 Juillet** **Journée « COMPAGNIE DES INDES »**
 Pour conclure le fil rouge des articles de « Little Voix » sur ce thème. Musée de Port-Louis, pique-nique sur la plage, retour par la superbe vallée du Scorff, etc. Inscriptions ouvertes dès le 15 Mars : membres, familles, amis.

✚ Vendredi **13 Septembre** - 19h **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**
 Suivie de la première rencontre.



Which weather is the worst for rats and mice?

When it's raining cats and dogs

What do you call a wicked woman who lives by the sea?

A sandwich

What makes a road broad?

The letter B



Contacts : Pierre ECOBICHON, Président (02-96-34-61-31) - Clive MEREWOOD, V. Président (02-96-42-19-63)
 Brigitte DAULY, Secrétaire (02-96-72-54-94) - Hervé de La Motte Rouge, Trésorier (02-96-42-59-98)